

Avenant N°.....

ACUERDO ESPECÍFICO DE DOBLE TITULACION

entre

UNIVERSITÀ DI NAPOLI L'ORIENTALE (Italia)

y

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO (Argentina)

L'Università Nazionale di Rosario (UNR) con sede in calle Maipú 1065 de la città di Rosario – CP.S2000CGK, provincia di Santa Fe, Repubblica Argentina, rappresentata dal suo Rettore Lic. Franco BARTOLACCI, D.N.I. N° 24.311.213, designado por Resolución HAU 001/2019 e l'Università di Napoli L'Orientale con domicilio in Via Chiatamone 61. 80121 Napoli, Italia, rappresenta dal suo Rettore Prof. Roberto Tottoli, documento, nominato con decreto del Ministro dell'Università e della Ricerca del 27/10/2020 firmano il presente accordo di doppio titolo nell'ambito della convenzione fra i due atenei firmata nel novembre 2022.

Articolo 1. Obiettivi

Questo accordo ha l'obiettivo di stabilire un programma di doppio titolo fra la Licenciatura en Relaciones Internacionales della UNR e la Laurea Magistrale in Relazioni Internazionali dell'Università di Napoli L'Orientale. Questo accordo consente di ottenere i seguenti titoli: Licenciado/a en Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional de Rosario e Dottore Magistrale in Relazioni Internazionali dell'Università di Napoli L'Orientale.

Articolo 2. Definizioni

ISTITUZIONI DI ORIGINE: si riferisce all'istituzione di prima immatricolazione del/la studente/ssa.

ISTITUZIONE DI DESTINAZIONE: si riferisce

La Universidad Nacional de Rosario (UNR) con sede in calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario – CP.S2000CGK, provincia de Santa Fe, República Argentina, representada por su Rector Lic. Franco BARTOLACCI, D.N.I. N° 24.311.213, designado por Resolución HAU 001/2023, y Università di Napoli L'Orientale con domicilio in Via Chiatamone 61, 80121 Napolés, Italia, representada por su Rector Prof. Roberto Tottoli, nombrado por decreto del Ministro de la Universidad e Investigación del 27/10/2020 acuerdan suscribir el presente Convenio Específico de Doble Titulación que complementa el Acuerdo Marco firmado por ambas instituciones en noviembre de 2022.

Artículo 1. Objetivos

El presente acuerdo específico tiene por objeto establecer un programa de formación de doble titulación de grado entre las carreras de Licenciatura en Relaciones Internacionales de la UNR y Laurea Magistrale in Relazioni Internazionali de la Università di Napoli L'Orientale. El mismo permite la obtención de los títulos siguientes: Licenciado/a en Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional de Rosario y el de Dottore Magistrale in Relazioni Internazionali de Università di Napoli L'Orientale

Artículo 2. Definiciones

INSTITUCIÓN DE ORIGEN: se refiere a la Institución de la primera matriculación del/de la estudiante.

INSTITUCIÓN DE DESTINO: se refiere a la

all'istituzione che accetta di ammettere il/la studente/ssa.

Institución que acepta admitir al estudiante para su formación.

Articolo 3. Selezione degli studenti

Gli studenti che partecipano a questo programma saranno selezionati in base ai risultati accademici, alla motivazione, alle competenze linguistiche e al piano di lavoro presentato. L'istituzione di provenienza seleziona e propone all'istituzione ospitante gli studenti selezionati per la partecipazione al programma di doppia laurea. L'elenco definitivo dei partecipanti sarà convalidato di comune accordo da entrambe le istituzioni.

Ogni anno le due istituzioni si informeranno reciprocamente sul calendario e sui dettagli delle procedure di ammissione.

Le Parti definiranno di comune accordo il numero massimo annuo di studenti partecipanti al programma.

Artículo 3. Selección de los Estudiantes

Los/as estudiantes que participan en este programa serán seleccionados/as en base a sus resultados académicos, motivación, competencias lingüísticas y plan de trabajo presentado. La institución de origen selecciona y propone a la institución de destino los/as estudiantes seleccionados/as para participar en el programa de doble titulación. La lista final de participantes se validará de mutuo acuerdo por ambas instituciones.

Cada año, las dos instituciones se informarán mutuamente del calendario y los detalles de los procedimientos de admisión.

Las Partes definirán de mutuo acuerdo la cantidad máxima anual de estudiantes que participan en el programa.

3.1. Studenti dell'Università di Napoli L'Orientale

Per partecipare al programma, gli studenti devono essere iscritti alla Laurea Magistrale in Relazioni Internazionali accreditare una media ponderata di 26 e hanno elaborato il riconoscimento del titolo secondario secondo gli standard argentini.

D'altra parte, gli studenti devono avere un livello sufficiente di spagnolo (livello B2). Tale livello sarà confermato da un esame in un organismo certificato o dall'Università di provenienza.

I colloqui motivazionali possono essere condotti anche da rappresentanti dell'Università di Napoli L'Orientale e dell'UNR per selezionare e guidare i candidati.

Una commissione UNR deve dichiarare l'ammissione di studenti internazionali. Detta commissione sarà composta dal Direttore della Scuola di Relazioni Internazionali della Facoltà di Scienze Politiche e Relazioni Internazionali - UNR, dal rappresentante della Cooperazione Internazionale della medesima Facoltà e da un docente del Corso di Laurea in Relazioni Internazionali designato come Coordinatore del

3.1. Estudiantes de la Università di Napoli L'Orientale

Para participar en el programa, los/as estudiantes deben estar matriculados en la Laurea Magistrale in Relazioni Internazionali, acreditar una media ponderata de 26 y haber tramitado el reconocimiento del título secundario según las normas argentinas.

Por otra parte, los/as estudiantes deben tener un nivel de español suficiente (nivel B2). Dicho nivel será confirmado por un examen en un organismo certificado o por la Universidad de origen.

Las entrevistas de motivación también podrán ser realizadas por representantes de la Università di Napoli L'Orientale y de la UNR para calificar y orientar cada postulante..

Un jurado de la UNR, deberá declarar la admisión de los estudiantes internacionales. Dicho jurado estará conformado por el Director/a de la Escuela de RRII de la Facultad de Ciencia Política y RRII – UNR, por el representante de Cooperación Internacional de la misma Facultad y por un profesor/a de la Licenciatura en RRII designado/a como Coordinador/a del Programa.

Programma.

3.2. *Studenti della UNR*

Per partecipare al programma, gli studenti della Licenciatura in RRII devono aver superato tutte le materie dei primi sei (6) semestri dell'UNR e avere una media accademica non inferiore a 7 (sette), Buono.

Inoltre, devono avere un livello B2 in italiano. Tale livello sarà confermato da un esame in un organismo certificato o dall'Università stessa.

Colloqui motivazionali possono essere condotti da rappresentanti dell'Università di Napoli L'Orientale e dell'UNR per selezionare e guidare i candidati.

Una commissione dell'Università di Napoli L'Orientale deve dichiarare l'ammissione degli studenti internazionali.

Articolo 4. Programma di formazione

4.1. *Percorsi curriculari*

Gli studenti UNR studieranno due semestri presso l'Università di Napoli L'Orientale per conseguire i due titoli menzionati nell'introduzione.

Gli studenti dell'Università degli Studi di Napoli L'Orientale studieranno due semestri all'UNR per conseguire i due titoli citati in premessa.

4.2 L'allegato I dettaglia i percorsi curriculari standard che gli studenti possono seguire per partecipare al programma di doppia laurea.

Articolo 5. Convalida e monitoraggio degli studenti

L'Istituzione di appartenenza stabilirà, per ciascuno dei propri studenti del programma di doppia laurea, un Contratto di Studio che dettaglia il percorso formativo da completare. Tale contratto sarà sottoscritto dalle tre parti: lo studente, l'istituzione di provenienza e l'istituto di destinazione. Successive modifiche agli studi contrattuali iniziali dovranno essere approvate dalle stesse parti.

Gli studenti di L'Orientale devono superare almeno tre materie quadrimestrali in ciascuno dei due semestri di durata del loro scambio. Al termine del loro soggiorno, devono aver accreditato tutti i requisiti curriculari richiesti per l'acquisizione del doppio titolo secondo quanto dettagliato nell'Allegato I – macchiare d.

3.2. *Estudiantes de la UNR*

Para participar en el programa, los/as estudiantes de la Licenciatura en RRII deben haber aprobado todas las asignaturas de los seis (6) primeros cuatrimestres en la UNR y tener un promedio académico no menor a 7 (siete), Bueno.

Además, deben tener un nivel B2 en italiano. Dicho nivel será confirmado por un examen en un organismo certificado o por la propia Universidad.

Las entrevistas de motivación podrán ser realizadas por representantes de Universidad di Napoli L'Orientale y de la UNR para calificar y orientar a los postulantes.

Un jurado de la Universidad degli Studi di Napoli L'Orientale debe declarar la admisión de los/as estudiantes internacionales.

Artículo 4. Programa de Formación

4.1. *Recorridos curriculares*

Los/as estudiantes de la UNR cursarán dos semestres en Universidad di Napoli L'Orientale para pretender los dos títulos mencionados en la introducción.

Los estudiantes de Universidad di Napoli L'Orientale cursarán dos semestres en la UNR para pretender los dos títulos mencionados en la introducción.

4.2. En el Anexo I se detallan los recorridos curriculares que los/as estudiantes podrán realizar para participar del programa de doble titulación.

Artículo 5. Convalidaciones y seguimiento de los estudiantes

La institución de origen establecerá, para cada uno de sus estudiantes del programa de doble titulación, una Propuesta de Trabajo en la cual se detallará el programa académico que deberá cumplir. Esta propuesta será firmada por las tres partes: el estudiante, la institución de origen y la de destino. Los cambios que puedan sugerirse a la propuesta inicial del / de la estudiante deberán ser aprobados por las mismas partes.

Los/as estudiantes de L'Orientale deberán aprobar al menos tres asignaturas cuatrimestrales en cada uno de los dos semestres que dura su intercambio. Debiendo al final de su estancia haber acreditado todos los requisitos curriculares que se exigen para la adquisición de la doble titulación de acuerdo a lo

Gli studenti UNR che partecipano al programma devono ottenere almeno 18 ECTS (European Credit Transfer and Accumulation System) in ciascuno dei 2 semestri di durata del loro scambio. Alla fine del loro soggiorno, devono aver acquisito un totale di almeno 40 ECTS (European Credit Transfer and Accumulation System/European Credit System).

L'istituzione ospitante si impegna a garantire il monitoraggio degli studenti in entrata, informando l'università di provenienza dei loro risultati. Alla fine di ogni semestre verrà inviato un estratto dei voti. Una volta convalidati tutti i CFU e le materie (in vista delle certificazioni ufficiali) e previa verifica del rispetto del Contratto di Studio, questi verranno convalidati, nel piano di studi dello studente, dall'Istituzione di provenienza secondo la normativa vigente.

Articolo 6. Titolo

6.1. Caso generale

Entrambi i titoli vengono ricevuti contemporaneamente. Per fare ciò, entrambe le istituzioni devono garantire la validazione di ogni parte del percorso effettuato presso l'istituzione di destinazione. Quando gli studenti in possesso dei requisiti di cui all'articolo 4 e l'istituzione di provenienza comunicano di aver provveduto al titolo, l'istituzione di destinazione deve rilasciare il corrispondente titolo oggetto del presente accordo. Per fare domanda Licenciado/a en Relaciones Internacionales, gli studenti dell'Università di Napoli L'Orientale devono pagare all'UNR le relative spese di emissione e spedizione. Per la richiesta del titolo di Dottore Magistrale in Relazioni Internazionali gli studenti UNR devono versare all'Università di Napoli L'Orientale le relative spese di rilascio e consegna del titolo.

6.2. Casi particolari

Una commissione mista analizzerà tutti i casi di studenti che non soddisfano tutti i requisiti stabiliti

che se detalla in el Anexo I – punto d.

Los/as estudiantes de la UNR que participen del programa deberán obtener al menos 18 ECTS (European Credit Transfer and Accumulation System/Sistema de Créditos Europeo) en cada uno de 2 los semestres que dura su intercambio. Debiendo acreditar al final de su estancia cómo mínimo un total de 40 ECTS (European Credit Transfer and Accumulation System/Sistema de Créditos Europeo).

La institución de destino se compromete a asegurar el seguimiento de los estudiantes entrantes, informando a la universidad de origen de sus resultados. Un extracto de notas se enviará al final de cada semestre.

Una vez que han sido validados todos los ECTS y asignaturas (a la vista de los certificados oficiales) y después de la verificación del cumplimiento de la Propuesta de Trabajo los mismos serán convalidados, en el plan de estudios del estudiante, por la institución de origen de acuerdo a sus normativas vigentes.

Artículo 6. Titulación

6.3. Caso general

Ambos títulos se reciben simultáneamente. Para ello, ambas instituciones deben garantizar la convalidación de cada parte del recorrido realizado en la institución de destino. Cuando los/as estudiantes que cumplieron con los requisitos del artículo 4 y la institución de origen informe que ha procedido a titularlo/a, la institución de destino deberá emitir la titulación correspondiente que es objeto de este acuerdo.

Para la petición del título de Licenciado/a en Relaciones Internacionales, los/as estudiantes de la Università di Napoli L'Orientale deberán abonar a la UNR, los derechos de expedición y de envío correspondientes.

Para la petición del título de Dottore Magistrale in Relazioni Internazionali los estudiantes de la UNR deberán abonar a la Università di Napoli L'Orientale los derechos de expedición y de envío del título correspondientes.

6.2. Casos particulares

Una comisión mixta analizará todos los casos de estudiantes que no cumplan todos los requisitos

(art. 4) per rivendicare i due titoli al termine dei semestri previsti presso l'istituto di destinazione.

A seconda dei casi, la commissione mista proporrà allo studente:

- proseguire per un ulteriore semestre presso l'istituto di destinazione per terminare il programma di doppia laurea,
- dimettersi dal corso di doppia laurea e rientrare nell'istituto di provenienza (secondo le condizioni previste dal relativo Regolamento Didattico) per conseguire solo il titolo di studio dell'istituzione di provenienza.

L'eventuale proroga del contratto di studio originariamente previsto, compresa la riconvalida, deve dar luogo a un nuovo contratto di studio che deve essere convalidato da tutte e tre le parti.

6.3. *Supplemento al titolo*

Per quanto possibile, ciascuna istituzione stabilirà un supplemento di laurea per ciascuno dei suoi studenti laureati.

Articolo 7. Funzionamento

Ciascuna parte nominerà un responsabile dello scambio che potrà essere sostituito unilateralmente e dovrà essere debitamente comunicato alla controparte. Queste persone si incontreranno almeno una volta all'anno in modalità virtuale. Avranno come funzione:

- Garantire il corretto funzionamento degli scambi,
- Organizzare gli incontri necessari per il corretto funzionamento degli scambi,
- Intervistare e selezionare gli studenti,
- Promuovere scambi,
- Scambiare i documenti necessari (Contratti di studio, documenti accademici, appunti dello studente, tra gli altri),
- Valutare quantitativamente gli scambi,
- Tenere aggiornati gli accordi particolari e i loro allegati.

Articolo 8. Diritti e doveri degli studenti

Gli studenti saranno informati, in anticipo e prima dell'arrivo nel paese di destinazione, delle procedure di registrazione presso ciascuna istituzione. Durante

estabilitos (Artículo 4) para pretender los dos títulos al final de los semestres previstos en la institución de destino.

Según los casos, la comisión mixta propondrá al estudiante:

- seguir durante un semestre suplementario en la institución de destino para terminar el programa de doble titulación,
- dimitir del programa de doble titulación y regresar a su institución de origen (según las condiciones previstas por el Reglamento académico de la misma) para obtener solamente el título de su institución de origen.

Cualquier extensión de la Propuesta de Trabajo previsto originalmente, incluyendo la revalidación, debe dar lugar a una nueva Propuesta de Trabajo que deberá ser validada por las tres partes.

6.3. *Suplemento al título*

En la medida de lo posible, cada institución establecerá un Suplemento al título para cada uno de sus estudiantes titulados.

Artículo 7. Funcionamiento

Cada parte nombrará un responsable del intercambio que podrá ser reemplazado unilateralmente y deberá ser debidamente notificado a la contraparte.

Esas personas se reunirán al menos una vez al año en modalidad virtual. Ellas tendrán como función:

- Asegurarse del buen funcionamiento de los intercambios,
- Organizar las reuniones necesarias para el buen funcionamiento de los intercambios,
- Entrevistar y seleccionar a los estudiantes,
- Promover los intercambios,
- Intercambiar los documentos necesarios (Propuestas de Trabajo, expedientes académicos, notas de los estudiantes, entre otros),
- Evaluar cuantitativamente los intercambios,
- Tener al día los acuerdos particulares y sus anexos.

Artículo 8. Derechos y deberes de los estudiantes

Se indicará a los/as estudiantes, con antelación y antes de la llegada al país de destino, los procedimientos de inscripción en cada institución.

il programma di doppia laurea gli studenti devono essere iscritti contemporaneamente presso l'istituto di provenienza e presso l'istituto di destinazione. Beneficeranno degli stessi diritti e privilegi degli altri studenti. Gli studenti che partecipano al programma di doppia laurea dovranno pagare le tasse scolastiche presso l'istituzione di origine. In caso di costi aggiuntivi presso l'istituzione di destinazione, l'importo verrà comunicato al momento dell'accettazione dello studente nel programma di doppia laurea. Prima di lasciare il Paese di origine, gli studenti devono assicurarsi di avere la capacità di provvedere alle spese di soggiorno e di studio. Gli studenti devono obbligatoriamente stipulare un contratto individuale di assicurazione sanitaria, infortuni, rimpatrio e rischio civile in vigore per tutto il periodo in cui svolgeranno attività accademica presso l'istituzione di destinazione. Gli studenti devono rispettare i regolamenti interni e pedagogici delle istituzioni. Devono rispettare i contratti di studio sottoscritti per il conseguimento dei due titoli.

Articolo 9. Durata

Il presente accordo entra in vigore dalla firma dello stesso per una durata di cinque anni. Può essere revocato in qualsiasi momento da entrambe le parti, previa comunicazione entro sei mesi dalla revoca. In ogni caso, gli studenti coinvolti nelle azioni in corso manterranno tutti i diritti previsti dal presente accordo fino al completamento delle attività previste nel proprio piano di lavoro e all'ottenimento delle relative certificazioni.

Articolo 10. Modifica

Le parti possono apportare modifiche al presente accordo specifico, mediante sottoscrizione di protocollo aggiuntivo o addendum. Le integrazioni relative a ciascuno dei predetti articoli dovranno fare esplicito riferimento a questo specifico accordo.

Articolo 11. Controversie

Qualsiasi controversia o controversia derivante dall'interpretazione o dall'esecuzione del presente accordo, che non possa essere oggetto di una

Durante el programa de doble titulación, los/as estudiantes deben estar inscriptos a la vez en la institución de origen y en la de destino. Ellos se beneficiarán con los mismos derechos y privilegios que los/as otros/as estudiantes.

Los/as estudiantes que participan en el programa de doble titulación tendrán que pagar la matrícula en su institución de origen. Si existen costos adicionales en la institución de destino, la cantidad será comunicada al momento de la aceptación del estudiante en el programa de doble titulación. Antes de la salida del país de origen, los/as estudiantes deben asegurarse que tienen la capacidad de proveer para los gastos de manutención y estudios.

Los estudiantes deben contratar obligatoriamente un contrato de seguro individual de salud, accidente, repatriación, riesgo civil vigente para todo el período en que estarán desarrollando actividades académicas en la institución de destino. Los estudiantes deben cumplir con las normas internas y pedagógicas de las instituciones.

Ellos deben cumplir con las Propuestas de Trabajo firmadas para la obtención de los dos títulos.

Artículo 9. Duración

El presente acuerdo entra en vigor desde la firma del mismo por una duración de cinco años. Puede ser anulado en todo momento por cualquiera de las partes, bajo reserva de informar antes de los seis meses de su anulación.

En todo caso, los/as estudiantes comprometidos/as en acciones en curso, conservarán todos los derechos previstos en el presente acuerdo hasta finalizar las actividades establecidas en su plan de trabajo y obtener las certificaciones correspondientes.

Artículo 10. Modificación

Las partes pueden aportar modificaciones al presente acuerdo específico, mediante la firma de un protocolo adicional o adenda.

Las adiciones relativas a cada uno de los artículos precitados deberán explícitamente hacer referencia a este acuerdo específico.

Artículo 11. Litigios

Cualquier litigio o controversia derivados de la interpretación o la ejecución del presente acuerdo, que no pudiera ser objeto de una consecución



Universidad
Nacional
de Rosario



UNIVERSITÀ DI NAPOLI
L'ORIENTALE

composizione amichevole tra le parti, sarà soggetta ai principi del diritto internazionale.

Elenco degli allegati

- Allegato I: Tabella equivalenze e requisiti accademici per ottenere il doppio titolo.

Firmato in due (2) copie

Napoli, / / 2024

Por la Università di Napoli L'Orientale

amistosa entre las partes, se someterá a los principios del derecho internacional.

Lista de anexos

- Anexo I: Tabla de equivalencia y requisitos académicos para la obtención de la doble titulación.

Firmado en dos (2) ejemplares

Rosario, / / 2024

Por la Universidad Nacional de Rosario

Prof. Roberto TOTTOLI
Rettore

Lic Franco BARTOLACCI
Rector